

SPORED DOGODKOV
PROGRAMME OF EVENTS

30. 11. 2018–6. 1. 2019, 11.00–20.00,
Grajsko dvorišče/Castle Courtyard

Vstop prost/Admission free

GRAJSKI PRAZNIČNI SEJEM
CASTLE FESTIVE FAIR

30. 11. 2018–6. 1. 2019, 10.00–22.00

Vstop prost/Admission free

JASLICE/NATIVITY SCENE

Lesene skulpture v naravni velikosti/Life-size
wooden sculptures

Avtor/Artist: Miro Rismondo

Ponedeljek/Monday, 3. 12., 10.00–20.00,
Ljubljanski grad/Ljubljana Castle

Vstop prost/Admission free

TA VESELI DAN KULTURE
THAT HAPPY DAY OF CULTURE

Vodeni ogledi/Guided tours:

11.00 in/and 17.00:
Ljubljanski grad/Ljubljana Castle

12.00:
stalna razstava Slovenska zgodovina/Permanent
Exhibition of Slovenian History

15.00:
Časovni stroj; Od Emona do mestnega simbola/Time
Machine; From Emona to a City Symbol

16.00:
Izza grajskih rešetk/Behind Bars

16.00:
Skrivnostni svet zmajev/The Secret World of Dragons
Primerno za otroke od 5. leta dalje/Suitable for children from
the age of 5 years

10.00–20.00:
samostojni ogledi Virtualnega gradu, stalne razstave
Slovenska zgodovina in Lutkovnega muzeja ter
Razglednega stolpa/individual tours of the Virtual
Castle, the Permanent Exhibition of Slovenian History,
the Museum of Puppetry, and the Viewing Tower

5.–30. 12., 10.00–20.00,
Peterokotni stolp/Pentagonal Tower

Vstop prost/Admission free

UNICEFOVE PUNČKE IZ CUNJ/UNICEF
RAG DOLLS

Dobrodelna razstava/Humanitarian exhibition

V sodelovanju z/In cooperation with:



Vsak konec tedna, Skalna dvorana
Every Weekend, Rock Hall

Vstopnina/Admission

8. 12. ANDRAŽ HRIBAR SOUL/R'n'B

14. 12. GET ON BOARD COSMIC JAZZ

22. 12. WAKILI (GUI/MA) TRADICIONALNA
GLASBA ZAHODNE AFRIKE/TRADITIONAL
MUSIC OF WEST AFRICA

29. 12. TADEJ TOŠ & THE BAND: PROSTO
PO PREŠERNU/“FREE AFTER
PREŠEREN” ROCK/BLUES

Jazz Club Ljubljanski grad je odprt od 20.00 do 00:30,
glasbeniki nastopijo ob 21.00./The Ljubljana Jazz
Club is open from 8.00 pm to 12.30 am. Live music
commences at 9.00 pm

Sobote/Saturdays, 8., 15. in/and 22. 12., 15.00,
Nedelje/Sundays, 9., 16. in/and 23. 12., 15.00,
Grajsko gledališče/Castle Theatre

Vstopnina/Admission

VITEZ, ZMAJ IN PRAZNIČNI DIRENDAJ/A
KNIGHT, A DRAGON AND A FESTIVE
COMMOTION

Predstava za otroke od 3. leta dalje/Performance
for children from the age of three years

Nedelja/Sunday, 9. 12., 11.00,
Stanovska dvorana/Estates Hall

Vstopnina/Admission

PRIPOVEDKE O Z-MAJČKU IN
PRIJATELJIH: Valentin Bidanc/TALES OF
Z-DRAGON AND FRIENDS: Valentin Bidanc

Pravljlična animacija in ustvarjalna delavnica/
Fairytale activities and creative workshop

21. 12. 2018–2. 1. 2019, 17.00–20.00,
Grajsko dvorišče/Castle Courtyard

Vstop prost/Admission free

OBUDI ZMAJA/AWAKEN THE DRAGON

Arhitekturna projekcija/3D mapping

Petek/Friday, 21. 12., 18.00,
Grajsko gledališče/Castle Theatre

Vstopnina/Admission

DROBTINICE RESNICE IZ PRAVLJIČNE
POTICE: Katalena (cikel Svetlane
Makarovič)/CRUMBS OF TRUTH FROM
THE FAIRYTALE POTICA: Katalena (Svetlana
Makarovič Cycle)

Pravljica za odrasle/Fairy tales for adults

Sobota/Saturday, 22. 12., 20.00,
Palacij in Stanovska dvorana/Palatium and Estates Hall

Vstopnina/Admission

PRAZNIČNI PLES/FESTIVE DANCE

V sodelovanju s skupino Kaval Group/In cooperation
with the Kaval Group

Ponedeljek/Monday, 24. 12., 22.00,
Grajska kapela/Castle Chapel

BOŽIČNA SVETA MAŠA/CHRISTMAS MASS

18. 10. 2018–13. 1. 2019, 10.00–20.00,
Galerija »S«/»S« Gallery

Vstop prost/Admission free

»PHOTO ARK« JOELA SARTOREJA/JOEL
SARTORE'S "PHOTO ARK"

Fotografska razstava National Geographica/
National Grographic photographic exhibition

V sodelovanju z/In cooperation with:



26. 4. 2018–6. 1. 2019, 10.00–20.00,
Kazemate/Casemate

Vstopnina/Admission

ZMAJ VSEH ZMAJEV/THE DRAGON OF ALL
DRAGONS

Tematska razstava/Thematic exhibition

V sodelovanju s Slovenskim etnografskim muzejem/In
cooperation with the Slovene Ethnographic Museum

Srečno 2019 vam želimo z Ljubljanskega gradu!
The Ljubljana Castle wishes you a Happy New Year in 2019!

30. 11. 2018–6. 1. 2019

GRAJSKI DECEMBER 2018/CASTLE DECEMBER 2018

Decembra na Ljubljanskem gradu pripravljamo pester spored dogodkov, ki med grajskimi zidovi pričarajo pravo praznično vzdušje: od koncertov v Jazz Clubu Ljubljanski grad, plesov, grajskega prazničnega sejma in predstav za otroke do svete maše in jasic ... Praznični sejem s stojnicami na Grajskem dvorišču – z vonjem po cimetu, pomarančah, vroči čokoladi, drugih napitkih in prazničnih dobrotah – ustvarja praznični utrip tudi nad mestom. Za to poskrbimo s praznično osvetlitvijo ter okrasitvijo. Seveda pa se najlepši razgled na praznično Ljubljano ponuja z Razglednega stolpa, zato vam priporočamo, da svoj obisk gradu okronate s pogledom na prelepo okrašeno prestolnico.

Verjamemo, da se boste radi vračali.

In December at the Ljubljana Castle, we are preparing a diverse programme of events that will conjure up a true festive mood between the castle walls: from concerts at the Ljubljana Castle Jazz Club, dances, the castle festive fair and performances for children, to a Holy Mass and a nativity scene ... The festive fair with stands in the Castle Courtyard – oranges, hot chocolate and other beverages, and festive treats – will create a festive atmosphere above the city, enhanced with festive lighting and decorations. Of course, the most beautiful view of festive Ljubljana is offered by the Viewing Tower, so we recommend that you crown your visit to the castle with a view of the beautifully decorated capital.

We are sure that you will look forward to returning.



21. 12. 2018–2. 1. 2019, 17.00–20.00, Grajsko dvorišče/Castle Courtyard

ARHITEKTURNA PROJEKCIJA OBUDI ZMAJA/3D MAPPING AWAKEN THE DRAGON

V soju praznične okrasitve Grajskega dvorišča bo na pročelju Stanovske dvorane zaživel prav posebna zgodba o zmaju, varuhu našega mesta, ki se je spopadel z vitezem Jurijem in izginil v podzemlje. Videti je, da ga je veselo decembrsko vzdušje prebudilo in je znova poletel nad mestom. Ali je mitološki zmaj res krvoločno bitje ali je v svojem bistvu varuh narave, največjih skrivnosti sveta in modrosti življenja? In s kom se tokrat sreča? Vabljeni na ogled avdio-vizualne atrakcije vsak dan od 21. 12. 2018 do 2. 1. 2019 med 17.00 in 20.00. Arhitekturna projekcija (3D-mapping) bo predvajana vsakih 15 minut.

In the dazzle of the holiday decorations in the Castle Courtyard, a special story will come to life on the facade of the Estates Hall. It is the story of a dragon, the guardian of the city of Ljubljana, who did battle with the brave knight George and disappeared into the underworld. It seems that the festive December atmosphere has aroused the sleeping dragon, who has once again flown over the city. Is the dragon really a hot-tempered beast, or is it essentially a guardian of nature, the greatest secrets of the world and the wisdom of life? And who will it encounter this time? You are warmly invited to view this audiovisual attraction, which will be on display every day from 21 December 2018 to 2 January 2019, between 5.00 pm and 8.00 pm. The 3D mapping will be projected every 15 minutes.

